



**AZ EURÓPAI UNIÓ  
TANÁCSA**

**Brüsszel, 2010. május 27. (02.06)  
(OR. en)**

**10058/10**

**SOC 373  
JAI 452  
EDUC 93  
SAN 124**

**FELJEGYZÉS**

---

Küldi: az Állandó Képviselők Bizottsága (I. rész)  
Címzett: az EPSCO Tanács

---

Előző dok. sz.: 8999/10 SOC 290 JAI 358 EDUC 79 SAN 85

---

Tárgy: **A romák befogadásának előmozdítása**  
**– Tervezet – A Tanács következtetései**

---

A spanyol elnökség tanácsi következtetéstervezetet terjesztett elő a romák befogadásának előmozdításáról.

2010. május 19-i ülésén az Állandó Képviselők Bizottsága egyhangú megállapodásra jutott a mellékletben foglalt szövegre vonatkozóan.

Az EPSCO Tanács felkérést kap, hogy 2010. június 7–8-i ülésén fogadja el a tanácsi következtetéstervezetet.

**Tervezet – A Tanács következtetései a romák befogadásának előmozdításáról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

EMLÉKEZTETVE

1. az Európai Tanács 2007. decemberi<sup>1</sup> és 2008. júniusi<sup>2</sup> következtetéseire; a romák integrációjáról szóló, 2008. decemberi tanácsi következtetésekre<sup>3</sup>; és a romák társadalmi befogadásáról szóló, 2009. júniusi tanácsi következtetésekre<sup>4</sup>,
2. az Európai Unióban élő romák helyzetéről (2005. április), az Európai Unióban élő roma nők helyzetéről (2006. június), a romákkal kapcsolatos európai stratégiáról (2008. január), az EU-ban a romák szociális helyzetéről és munkaerő-piaci hozzáférésük javításáról (2009. március), valamint a második európai roma csúcstalálkozóról szóló európai parlamenti állásfoglalásokra (2010. március),
3. a rasszizmus és az idegengyűlölet egyes formái és megnyilvánulásai elleni, büntetőjogi eszközökkel történő küzdelemről szóló tanácsi kerethatározatra<sup>5</sup>.

---

<sup>1</sup> 16616/1/07 REV 1.

<sup>2</sup> 11018/1/08 REV 1.

<sup>3</sup> 15976/1/08 REV 1.

<sup>4</sup> 10394/09 +COR 1.

<sup>5</sup> A Tanács 2008/913/IB kerethatározata (HL L 328., 2008.12.6., 55. o.).

## ELISMERVE, HOGY

4. a romák jelentős részét rendkívüli szegénység, megkülönböztetés és kirekesztés sújtja, amellyel együtt jár az alacsony iskolázottsági szint, a nem megfelelő lakáskörülmények, a munkavállalási lehetőségek hiánya és a rossz egészségi állapot, a roma nők és lányok pedig különös nehézségekkel szembesülnek, mint például a többszörös diszkrimináció veszélye;
5. ezek a körülmények az elmúlt évek során számos esetben jelentősen rosszabbodtak, valamint erősödik a cigányellenesség és a romák elleni erőszak;
6. az EU az elmúlt években sokat foglalkozott a romákkal kapcsolatos kérdésekkel, melyek sok uniós tagállam számára is fontossá váltak, és az Európai Bizottság is tett különböző intézkedéseket több szakpolitikai területen;
7. amellett, hogy a romák társadalmi és gazdasági integrációjának előmozdítása elsődlegesen a tagállamok feladata, az uniós szintű együttműködés is jelentős hozzáadott értéket nyújt;
8. az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége értékes munkát végez az adatgyűjtéssel és a rasszista megnyilvánulások jelentésével, valamint a figyelemfelkeltéssel;
9. a nemzetközi szervezetek, mint például az Európa Tanács, az Európai Biztonsági és Együttműködési Szervezet, az ENSZ és ügynökségei, valamint a Világbank hosszú ideje aktívan foglalkoznak a romákat érintő kérdésekkel, és jelentős szakértelemmel rendelkeznek ezen a területen;
10. az olyan nemzetközi kezdeményezések, mint a Roma Integráció Évtizede Program (2005–2015) szintén hozzájárulnak a folyamathoz azáltal, hogy egybegyűjtik a jelentős roma lakossággal rendelkező európai országok szakismereteit;

11. a romák társadalmi-gazdasági körülményeinek javítására irányuló erőfeszítések egyértelműen pozitív hatásúak, ha a romákkal kapcsolatos kérdéseket valamennyi szakpolitika szerves részeként általánosan érvényesítik, és ha fenntartható eredményeket hozó, hosszú távú intézkedésekre kerül sor;
12. a rendelkezésre álló uniós szakpolitikákat és pénzügyi eszközöket az eddiginél jobban lehetne hasznosítani a tagállamok támogatására azon törekvésekben, amelyek a roma népesség szükségleteinek kielégítésére és az egyenlőtlenségek felszámolására irányulnak;
13. a tagállamok közötti – a nyitott koordinációs módszer keretében folytatott, az uniós intézmények által támogatott – horizontális együttműködés és információcsere elősegítheti, hogy helyi szinten eredményesebben lehessen reagálni a konkrét igényekre, továbbá ösztönözheti az ismeretszerzést és a bevált gyakorlatok új területeken történő kipróbálását, növelve egyúttal az érintett szereplők alkalmazkodóképességét és szakismereteit (know-how);

#### ÜDVÖZÖLVE

14. a „Megkülönböztetésmentesség és esélyegyenlőség: megújított kötelezettségvállalás” című, 2008. júliusi bizottsági közleményt<sup>6</sup>, amely megállapította, hogy bár a megkülönböztetés elleni, mind jogalkotási, mind politikai eszközökkel folytatott küzdelem ösztönzése valamennyi potenciális érdekelt csoport számára hasznot jelent, továbbra is fontos a konkrét csoportok egyéni problémáinak kezelése. A közlemény szerint a romák helyzetét változatlanul az egyéni és intézményi megkülönböztetés és széles körű társadalmi kirekesztés jellemzi;

---

<sup>6</sup> 11530/08.

15. a romák befogadását elősegítő közösségi eszközökről és politikákról szóló 2008 júliusi bizottsági munkadokumentumot<sup>7</sup>, amely hangsúlyozta, hogy a romák bizonytalan társadalmi-gazdasági helyzetben vannak, tekintve, hogy különösen ki vannak téve a szegénység, a munkanélküliség, a megkülönböztetés és bizonyos esetekben az erőszak veszélyének;
16. a 2008. szeptember 16-án Brüsszelben megrendezett első európai roma csúcstalálkozót, amelyre a közlemény nyomán került sor, és amelyen a résztvevők hangsúlyozták az összes érintett fél – köztük az Európai Unió, a tagállamok és a roma polgárok – közös felelősségét, továbbá azt, hogy a romák befogadása tekintetében integrált megközelítésre van szükség;
17. a Tanács 2008. decemberi következtetéseivel<sup>8</sup> összhangban a romák befogadását célzó integrált platform létrehozását, amely következtetések felszólították a Bizottságot, hogy a platform keretén belül „első lépésként szervezze meg a romák integrációjával kapcsolatos bevált gyakorlatok és tapasztalatok tagállamok közötti cseréjét, nyújtson elemzési támogatást, és ösztönözze a romákkal kapcsolatos kérdések által érintett felek – többek között a romákat képviselő szervezetek – közötti együttműködést”;
18. az integrált platform 2009. áprilisi első ülését, amely után a Tanács tudomásul vette a romák befogadásának közös alapelveit, és felkérte a Bizottságot és a tagállamokat, hogy szorosan együttműködve és saját hatáskörükön belül, adott esetben vegyék figyelembe a közös alapelveket a romák teljes mértékű befogadásának előmozdításával, valamint az alapvető jogok védelmével, a nemek közötti egyenlőség biztosításával, a megkülönböztetés, a szegénység és a társadalmi kirekesztés elleni küzdelemmel, valamint az oktatáshoz, a lakhatáshoz, az egészségügyi ellátáshoz, a munkavállaláshoz, a szociális szolgáltatásokhoz, az igazságszolgáltatáshoz, a sporthoz és a kultúrához való hozzáféréssel foglalkozó politikák kidolgozása és végrehajtása során, valamint az EU harmadik országokkal fenntartott kapcsolataiban<sup>9</sup>;

---

<sup>7</sup> 11530/08 ADD 1 + COR 1.

<sup>8</sup> 15976/1/08 REV 1, 14. pont.

<sup>9</sup> 10394/09, 11. pont.

19. a Bizottság által 2009 óta a tagállamokban szervezett magas szintű rendezvényeket, amelyek célja annak ösztönzése, hogy a strukturális alapokat hatékonyabban használják fel a romák befogadásának a támogatására;
20. az Európai Regionális Fejlesztési Alapról szóló 1080/2006/EK rendelet 7. cikke (2) bekezdésének közelmúltbeli módosítását<sup>10</sup>, amely a marginalizált közösségekre is kiterjeszti a lakáscélú pénzügyi támogatásokra való jogosultságot. E támogatást, amelyet mostanáig a városokban végzett felújításokra korlátoztak, a jövőben mind a városokban, mind vidéken a nem megfelelő színvonalú lakások lecserélésére is igénybe lehet majd venni, valamint vidéki területeken végzett felújításokra „a marginalizált közösségekre irányuló integrált megközelítés keretében”<sup>11</sup>;
21. a romák integrálását célzó módszerek összeurópai koordinációjának kísérleti projektjét, amelynek célja a kisgyermekkorai nevelés és gondozás, az önfoglalkoztatás és a mikrohitel, valamint a tájékoztatás és a figyelemfelkeltés terén hozott innovatív intézkedések támogatása; továbbá az adatgyűjtésre és a projekt sikerének értékelésére szolgáló módszer kidolgozását;
22. „A romák társadalmi és gazdasági integrációja Európában” címmel elfogadott bizottsági közleményt<sup>12</sup>, amely azonosította az előttünk álló kihívásokat, kiemelve a következő tényezők fontosságát: az európai, nemzeti és nemzetközi szereplők, valamint a roma közösségek közötti együttműködés javítása; a kötelezettségvállalások és az együttműködés pozitív helyi szintű változások formájában való megvalósítása; a romák befogadásából származó, a helyi és nemzeti szintű gazdasági és társadalmi fejlődésben megmutatkozó előnyök hatékonyabb kommunikálása; az uniós források integrált felhasználásának előmozdítása; a szegregáció megszüntetésére vonatkozóan explicit szakpolitikák kidolgozása; a leghátrányosabb helyzetben lévő mikrorégiókra való összpontosítás szükségessége; a romák befogadásával kapcsolatos kérdéseknek az átfogó szakpolitikai területeken való általános érvényesítése; valamint olyan, mintaként használható megközelítések kialakítása az integrációra vonatkozóan, amelyek iránymutatással szolgálhatnak a politikai döntéshozók számára a különböző romaközösségeknek az adott földrajzi, társadalmi-gazdasági, kulturális és jogi kontextusban felmerülő egyedi problémái kezeléséhez;

---

<sup>10</sup> 12281/09, 7964/10 + ADD 1 és PE-CONS 6/10.

<sup>11</sup> A 7. cikk (2) bekezdésének b) pontja.

<sup>12</sup> 8439/10.

23. A „Romák Európában: a romák befogadását elősegítő európai uniós eszközök és politikák végrehajtása – jelentés az elért eredményekről (2008–2010)” címet viselő bizottsági munkadokumentumot<sup>13</sup>, amely megerősítette, hogy európai szinten pozitív fejlemények figyelhetők meg, és a tagállamokban is előrelépés tapasztalható;
24. a 2010. április 8–9-én Córdobában megtartott második európai roma csúcstalálkozót, amely arról tanúskodott, hogy valamennyi érintett fél határozott szándéka, hogy az integrált platform első és második ülésén elért eredményekre, többek között a közös alapelvekre építve előmozdítsa a romák társadalmi és gazdasági befogadását kedvezően befolyásoló szakpolitikák alkalmazását, valamint iránymutatást dolgozzon ki azok gyakorlati végrehajtásához, és mindeközben az alapvető jogokra épülő megközelítést alkalmazzon;

FELKÉRI A BIZOTTSÁGOT ÉS A TAGÁLLAMOKAT, hogy szoros együttműködésben és hatáskörüknek megfelelően:

25. az uniós intézmények által elfogadott határozatoknak és ajánlásoknak, köztük a Tanács 2008. december 8-i<sup>14</sup> és 2009. június 8-i<sup>15</sup> következtetéseinek a keretén belül mozdítsák elő a romák társadalmi és gazdasági integrációját a meglévő politikák és eszközök hatékonyabb felhasználásának biztosítása révén;

---

<sup>13</sup> 8439/10 ADD 1.

<sup>14</sup> 15976/1/08 REV 1.

<sup>15</sup> 10394/09 +COR 1.

26. mozdítsák elő a romákkal kapcsolatos kérdések általános érvényesítését az európai és tagállami politikákban azáltal, hogy mozgósítják a meglévő uniós stratégiákat és eszközöket a romák társadalmi-gazdasági befogadására irányuló konkrét intézkedések érdekében, adott esetben többek között az Európa 2020 stratégia keretében. E kérdéseket az alapvető jogok, a nemek közötti egyenlőség, a személyes biztonság, a hátrányos megkülönböztetés, a szegénység és a társadalmi kirekesztés elleni küzdelem, a regionális kohézió és a gazdasági fejlődés terén lenne célszerű általánosan érvényesíteni, továbbá a romák aktív befogadása szempontjából kulcsfontosságú egyéb területeken, mint például az oktatáshoz, a lakhatáshoz, az egészségügyi ellátáshoz, a munkavállaláshoz, a szociális szolgáltatásokhoz, az igazságszolgáltatáshoz, a sporthoz és a kultúrához való hozzáférés biztosítása terén, valamint az EU harmadik országokkal fenntartott kapcsolataiban;
27. a romákat érintő politikák kidolgozása és végrehajtása során adott esetben vegyék figyelembe a közös alapelveket, valamint dolgozzanak ki iránymutatást és támogatást azok gyakorlati végrehajtásának megkönnyítésére, szem előtt tartva a konkrét igényeket és a meglévő jogi, illetve társadalmi-gazdasági körülményeket, egyúttal támogatást nyújtva a regionális és a helyi hatóságoknak a végrehajtáshoz;
28. érjenek el előrelépést a platform konkrét ütemtervének kialakításában, hogy ezáltal megteremtsék a kulcsfontosságú szereplők intézkedéseinek és a várt eredményeknek a középtávú keretét, valamint biztosítsák a horizontális együttműködést a tagállamok és a civil társadalom között a romákkal kapcsolatos kérdésekben, a meglévő nyitott koordinációs módszer keretében figyelembe véve e kérdéseket; az ütemtervben meghatározott célok közé kell tartoznia a meglévő párhuzamos szakpolitikai folyamatok koordinációjának és az ezek közötti szinergiák létrehozásának, valamint a romák befogadására hatással lévő nemzeti szakpolitikákról szóló részletes információk összegyűjtésének; az ütemtervnek emellett az 1.<sup>16</sup> és a 4.<sup>17</sup> közös alapelvvel összhangban rangsort is fel kell állítania a különböző cselekvési területeken belül elvégzendő feladatok között, és meg kell határoznia, hogy melyek a központi kérdések/tengelyek, különös figyelmet fordítva az oktatásra, a lakhatásra, az egészségügyre és az egyenlő foglalkoztatási lehetőségekre;

---

<sup>16</sup> „Konstruktív, gyakorlatias és diszkriminációmentes politikák.”

<sup>17</sup> „Törekvés a főáram irányába.”



29. Támogassák a jelenlegi elnökségi triót (Spanyolország, Belgium és Magyarország) abban, hogy – a második európai roma csúcstalálkozón a trió által elfogadott együttes nyilatkozattal<sup>18</sup> összhangban – kiemelten kezelje a platform jövőbeli tevékenységei keretében nyomon követhető kérdéseket, és az érintett ágazati tanácsai formációk szükség esetén kifejezetten foglalkozzanak a romákkal kapcsolatos problémákkal annak érdekében, hogy a különböző tevékenységi területeken általánosan érvényesüljön a romakérdés;
30. aktívan vegyenek részt a platform tevékenységében, ezáltal garantálva annak hatékony működését, kezelését és folyamatosságát;
31. biztosítsák a civil társadalomnak a platform munkájában való aktív részvételét, beleértve a roma szervezeteket és más érintett intézményeket, például a Régiók Bizottságát, a nemzetközi szervezetekkel és adott esetben a helyi érdekeket képviselő szervezetekkel együttműködve;
32. biztosítsák, hogy a romák részesedhessenek a meglévő uniós pénzügyi eszközökből, különösen a strukturális alapokból, és annak érdekében, hogy a romák szükségleteire fordított pénzeszközöknek tényleges hatása legyen, például azáltal, hogy előmozdítják a helyi hatóságok, a romákkal kapcsolatos kérdésekkel foglalkozó szervezetek és maguk a romák aktív részvételét a kialakítási, végrehajtási, ellenőrzési és értékelési folyamatban;
33. teljes mértékben használják ki az 1080/2006/EK rendelet 7. cikkének módosítása által nyújtott lehetőségeket azáltal, hogy megfelelő integrált intézkedések kezdeményezésével segítik mind a vidéki, mind a városi roma közösségeket, a lakáskörülmények javítása és a szegregáció megszüntetése érdekében;
34. foglalkozzanak a roma nők és lányok sajátos igényeivel, és a nemek közötti esélyegyenlőség elvét juttassák érvényre a romák befogadását célzó összes politikában és intézkedésben;

---

<sup>18</sup> [http://www.eu2010.es/export/sites/presidencia/comun/descargas/Ministerios/Declaracion\\_de\\_Cxrdoba\\_inglxs\\_acc.pdf](http://www.eu2010.es/export/sites/presidencia/comun/descargas/Ministerios/Declaracion_de_Cxrdoba_inglxs_acc.pdf)

35. mozdítsák előre a romák teljes befogadásának ügyét azáltal, hogy – a hatályos európai joggal összhangban – garantálják számukra a törvényes jogokat, többek között az emberkereskedelem áldozataul esett romák védelmének biztosítása révén.

#### FELKÉRI A BIZOTTSÁGOT, HOGY

36. kifejezetten foglalkozzon a romák szükségleteivel a 26. pontban említett területeken indított uniós programokban, ideértve az egészségügyre vonatkozó aktuális közösségi cselekvési programot (2008–2013) és a PROGRESS programot is;
37. középtávon kísérje figyelemmel, hogy a tagállamok milyen eredményeket értek el a közös alapelveknek a nyitott koordinációs módszer keretében történő alkalmazásában;
38. a romák befogadásának közös alapelvei, valamint e következtetések szellemében adott esetben vegye figyelembe a romák befogadása előmozdításának szükségességét, amikor a strukturális alapok jelenlegi operatív programjainak felülvizsgálatára vagy módosítására kerül sor, valamint a következő programozási időszakra vonatkozó javaslatok előkészítésekor;
39. nyújtson segítséget és iránymutatást a tagállamoknak, valamint a helyi és regionális hatóságoknak a romák befogadásának előmozdítását célzó erőfeszítéseikhez, és ösztönözze a hatékony munkamódszerek átadását;
40. támogassa a 28. pontban említett ütemterv végrehajtását. Ebbe a támogatásba beletartozik a platform jövőbeli üléseinek megszervezése és a háttéranyagok elkészítése, a jelenlegi elnökségi trióval (Spanyolország, Belgium és Magyarország) együttműködve;
41. 2012-ben nyújtson be jelentést a romák integrálását célzó módszerek összeurópai koordinációjának kísérleti projektje által elért hatásról.